



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3  
Bid Fax: (403) 292-5786

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services  
Canada/Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Room 1650, 635 8th Ave. S.W.  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Outil logiciel pour bases de donnée	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> A2770-150009/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> A2770-150009	<b>Date</b> 2016-05-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$CAL-130-6447	
<b>File No. - N° de dossier</b> CAL-5-38138 (130)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-05-09</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gong, Jenny	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cal130
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (403) 561-4924 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (403) 292-5786
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La présente modification (002) vise à répondre aux questions de l'industrie pour le Solicitation A2770-150009/A**

**Question 1**

Spécifications obligatoires du logiciel de bases de données 1

Référence :

« C. OUTIL LOGICIEL 1 – EXIGENCES RELATIVES À LA BASE DE DONNÉES, OC1, 3., i. type de diagraphies et données d'intervalle »

PGIC a-t-il besoin des journaux de trame ou des fichiers LAS, ou des deux?

**Réponse 1**

PGIC n'a pas besoin que l'outil logiciel 1 fournisse des diagraphies. Selon l'exigence mentionnée au point OC1 3 i. il faut seulement que le logiciel indique quels types de diagraphies ont été faites et les intervalles d'enregistrement pour chacune d'elles.

**Question 2**

Spécifications obligatoires du logiciel de bases de données 2

Référence :

a) « C. OUTIL LOGICIEL N° 2 – EXIGENCES RELATIVES À LA BASE DE DONNÉES, OC1, 3., i. type de diagraphies et données d'intervalle »;

b) « C. OUTIL LOGICIEL N° 2 – EXIGENCES RELATIVES À LA BASE DE DONNÉES, OC2 »

PGIC a-t-il besoin des journaux de trame ou des fichiers LAS, ou des deux?

**Réponse 2**

a) Selon l'exigence mentionnée au point OC1 3 i., il faut seulement que l'outil logiciel n° 2 indique quels types de diagraphies ont été faites et les intervalles d'enregistrement pour chacune d'elles.

b) PGIC demande que l'outil logiciel n° 2 fournisse des diagraphies aux termes de l'exigence OC2. PGIC a besoin des journaux de trame mais n'a pas besoin des fichiers LAS.

**Question 3**

Comme nous soumissionnons pour l'outil 1 et l'outil 2, devons-nous soumettre des ensembles distincts de documents pour chaque soumission, ou pouvons-nous combiner les deux soumissions en un seul ensemble de documents? Nous faisons référence aux exigences concernant la version papier et la version électronique.

**Réponse 3**

Les soumissions pour l'outil 1 et l'outil 2 peuvent être regroupées en un seul ensemble de documents, ou elles peuvent être soumises en tant qu'ensemble distincts de documents. Tous les documents fournis par un soumissionnaire doivent être conformes aux exigences et contenir tous les renseignements nécessaires pour chacune des exigences relatives au logiciel.

**Question 4**

Nous utilisons du papier certifié FSC (c.à-d. fabriqué à partir de bois provenant de forêts gérées de manière durable) mais qui ne contient aucune matière recyclée. Est-ce que cela est entièrement conforme à l'exigence?

**Réponse 4**

Oui. Ce n'est pas obligatoire, mais le Canada encourage les fournisseurs à se conformer à la Politique d'achats écologiques.

**Tous les autres termes et conditions demeurent les mêmes.**